

(Aktai, priimti remiantis Europos Sąjungos sutarties VI antraštine dalimi)

## TARYBOS SPRENDIMAS 2005/211/TVR

2005 m. vasario 24 d.

### dėl Šengeno informacinės sistemos kai kurių naujų funkcijų nustatymo, įskaitant kovos su terorizmu srityje

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 30 straipsnio 1 dalies a ir b punktus, 31 straipsnio a ir b punktus ir 34 straipsnio 2 dalies c punktą,

atsižvelgdama į Ispanijos Karalystės iniciatyvą<sup>(1)</sup>,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę<sup>(2)</sup>,

kadangi:

(1) Šengeno informacinė sistema, toliau – SIS, sukurta pagal 1990 m. Konvencijos dėl 1985 m. birželio 14 d. Šengeno susitarimo dėl laipsniško jų bendrų sienų kontrolės panaikinimo įgyvendinimo<sup>(3)</sup> (toliau – 1990 m. Šengeno konvencija) IV antraštinės dalies nuostatas yra priemonė, būtina Šengeno *acquis*, integruotos į Europos Sąjungos sistemą, nuostatų taikymui.

(2) Buvo pripažintas poreikis, atsižvelgiant į Europos Sąjungos plėtrą, kurti naują antrosios kartos Šengeno informacinę sistemą, toliau – SIS II, leidžiančią nustatyti naujas funkcijas, pasinaudojant paskutiniais informacinių technologijų srities pokyčiais, bei imtasi pirmųjų veiksmų kuriant šią naują sistemą.

(3) Esamoje SIS versijoje jau dabar galima atlikti tam tikras esamų nuostatų adaptacijas ir nustatyti tam tikras naujas funkcijas, ypač nustatant galimybę susipažinti su į SIS

įtrauktomis tam tikrų duomenų kategorijomis institucijoms, kurioms suteikus galimybę ieškoti tokių duomenų būtų palengvintas jų užduočių vykdymas (įskaitant Europolą ir Eurojusto nacionalinius narius) išplečiant dingusių objektų, apie kuriuos gali būti įvesti perspėjimai, kategorijas ir registruojant asmens duomenų perdavimą. Šiuo tikslu reikalingos techninės priemonės visų pirma turi būti nustatytos kiekvienoje valstybėje narėje.

(4) 2001 m. gruodžio 14 ir 15 d. Europos Vadovų Tarybos susitikimo Lakene išvadose, ypač 17 išvadoje (specializuotų kovos su terorizmu tarnybų bendradarbiavimas), 43 išvadoje (Eurojusto ir policijos bendradarbiavimas su Europolu) ir 2001 m. rugsėjo 21 d. veiksmų plane dėl kovos su terorizmu nurodomas poreikis stiprinti SIS ir tobulinti jos galimybes.

(5) Be to, naudinga priimti nuostatas dėl keitimosi visa papildoma informacija per visose valstybėse narėse šiuo tikslu paskirtas institucijas (Supplementary Information Request at National Entry, SIRENE), suteikiant šioms institucijoms bendrą teisinį pagrindą 1990 m. Šengeno konvencijos nuostatose ir nustatant taisykles dėl šių institucijų laikomų duomenų ištrynimo.

(6) Šio sprendimo nuostatos, susijusios su Europolu, nustato tik prieties prie Šengeno informacinės sistemos teisinį pagrindą ir nekliudo vėliau priimti reikalingas priemones, nustatančias techninį sprendimą ir jo finansinius padarinius.

(7) Šio sprendimo nuostatos dėl Eurojusto nacionalinių narių ir jų padėjėjų nustato tik prieties prie Šengeno informacinės sistemos teisinę sistemą ir nekliudo vėliau priimti reikalingas priemones, nustatančias techninį sprendimą ir jo finansinius padarinius.

<sup>(1)</sup> OL C 160, 2002 7 4, p. 7.

<sup>(2)</sup> OL C 31 E, 2004 2 5, p. 122.

<sup>(3)</sup> OL L 239, 2000 9 22, p. 19.

- (8) Nuostatos dėl Europolo ir Eurojusto nacionalinių narių ir jų padėjėjų prieities prie SIS duomenų yra tik pirmojo etapo priemonė ir neklaido tolesnėms diskusijoms apie šios galimybės išplėtimą kitoms 1990 m. Šengeno konvencijos nuostatom.
- (9) Šengeno *acquis* nuostatų, reguliuojančių Šengeno informacinę sistemą, pakeitimai, kuriuos šiuo tikslu reikia padaryti, susideda iš dviejų dalių: šio sprendimo ir Tarybos reglamento, pagrįsto Europos bendrijos steigimo sutarties 66 straipsniu. Tą sąlygoja tai, kad, kaip nustatyta 1990 m. Šengeno konvencijos 93 straipsnyje, Šengeno informacinės sistemos tikslas yra valstybių narių teritorijose palaikyti viešąją tvarką ir visuomenės saugumą, įskaitant nacionalinį saugumą, ir naudojant per SIS perduodamą informaciją pagal tos Konvencijos nuostatas tose teritorijose taikyti minėtos konvencijos nuostatas dėl asmenų judėjimo. Kadangi kai kurios 1990 m. Šengeno konvencijos nuostatos turi būti taikomos tuo pačiu metu abejiems tikslams, tikslinga lygiagrečiai priimant kiekviena iš sutarčių pagrįstus aktus, vienodai pakeisti tokias nuostatas.
- (10) Šis sprendimas neklaido vėliau priimti reikalingus teisės aktus, detalai nustatančius SIS II teisinę struktūrą, tikslus, veikimą ir naudojimą, pavyzdžiui, tačiau neapsiribojant vien jomis, taisykles, toliau apibrėžiančias į sistemą įtraukiamų duomenų kategorijas, tikslus, kuriais jie turi būti įvedami ir jų įvedimo kriterijus, SIS įrašų turinio, perspėjimų susiejimo tarpusavyje, perspėjimų tarpusavio suderinamumo taisykles bei tolesnes prieities prie SIS duomenų ir asmens duomenų apsaugos ir jų kontrolės taisykles.
- (11) Islandijos ir Norvegijos atžvilgiu, šiuo sprendimu plėtojamos Šengeno *acquis*, apibrėžtos Europos Sąjungos Tarybos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės sudarytame susitarime dėl šių dviejų šalių asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*<sup>(1)</sup>, nuostatas, kurios patenka į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos sprendimo 1999/437/EB dėl tam tikrų priemonių taikant tą susitarimą 1 straipsnio G punkte nurodytas sritis.
- (12) Pagal Protokolo dėl Šengeno *acquis* integravimo į Europos Sąjungos sistemą, pridedamo prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties, 5 straipsnį ir pagal 2000 m. gegužės 29 d. Tarybos sprendimo 2000/365/EB dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės prašymo dalyvauti įgyvendinant kai kurias Šengeno *acquis* nuostatas<sup>(2)</sup> 8 straipsnio 2 dalį Jungtinė Karalystė dalyvauja šiame sprendime.
- (13) Pagal Protokolo dėl Šengeno *acquis* integravimo į Europos Sąjungos sistemą, pridedamo prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties, 5 straipsnį ir pagal 2002 m. vasario 28 d. Tarybos sprendimo 2002/192/EB dėl Airijos prašymo dalyvauti įgyvendinant kai kurias Šengeno *acquis* nuostatas<sup>(3)</sup> 6 straipsnio 2 dalį Airija dalyvauja šiame sprendime.
- (14) Šis sprendimas nepažeidžia priemonių, skirtų Jungtinės Karalystės ir Airijos daliniam dalyvavimui Šengeno *acquis*, kaip apibrėžta atitinkamai Sprendime 2000/365/EB ir Sprendime 2002/192/EB.
- (15) Šis sprendimas yra Šengeno *acquis* pagrįstas ar kitaip su ja susijęs aktas, kaip apibrėžta Stojimo akto 3 straipsnio 2 dalyje,

## NUSPRENDĖ:

## I straipsnis

1990 m. Šengeno konvencijos nuostatos iš dalies keičiamos taip:

- 1) 92 straipsnis papildomas šia dalimi:

„4. Valstybės narės, vadovaudamosi nacionalinės teisės aktais, per šiuo tikslu paskirtas institucijas (SIRENE) keičiasi visa papildoma informacija, reikalinga įvesti perspėjimus ir leidžiančia imtis atitinkamų veiksmų tais atvejais, kai asmenys arba daiktai, kurių duomenys buvo įtraukti į Šengeno informacinę sistemą yra randami, atlikus paieškas šioje sistemoje. Tokia informacija naudojama tik tuo tikslu, kurio ji perduota.“

- 2) 94 straipsnio 2 dalies b punktas pakeičiamas taip:

„b) 99 ir 100 straipsniuose nurodyti objektai.“

<sup>(1)</sup> OL L 176, 1999 7 10, p. 31.

<sup>(2)</sup> OL L 131, 2000 6 1, p. 43.

<sup>(3)</sup> OL L 64, 2002 3 7, p. 20.

- 3) 94 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa pakeičiama taip:
- „3. Apie asmenis pateikiama tik ši informacija:
- pavardė ir vardai, visos pravardės (jei galima, įrašomos atskirai);
  - visi išskirtiniai objektyvūs nekintami fiziniai požymiai;
  - (...);
  - gimimo data ir vieta;
  - lytis;
  - pilietybė;
  - ar atitinkami asmenys yra ginkluoti, smurtingi ar pabėgę;
  - perspėjimo priežastis;
  - kokių veiksmų reikia imtis;
  - perspėjimų pagal 95 straipsnį atveju: teisės pažeidimo (-ų) rūšis“;
- 4) 99 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:
- „1. Duomenys apie asmenis ar transporto priemones, laivus, orlaivius ar konteinerius pagal perspėjimą duodančios valstybės narės nacionalinę teisę įvedami tam, kad jie būtų atsargiai sekami ar kad būtų atlikti konkretūs tikrinimai pagal šio straipsnio 5 dalį.“
- 5) 99 straipsnio 3 dalies paskutinis sakiny s pakeičiamas taip:
- „Pagal šią straipsnio dalį perspėjimą duodanti valstybė narė privalo apie tai pranešti kitoms valstybėms narėms.“;
- 6) 99 straipsnio 5 dalies pirmas sakiny s pakeičiamas taip:
- „5. Atliekant šio straipsnio 1 dalyje minėtus konkrečius tikrinimus asmenys, transporto priemonės, laivai, orlaiviai, konteineriai ir vežami daiktai pagal nacionalinės teisės normas, siekiant šio straipsnio 2 ir 3 dalyse nurodytų tikslų, gali būti apieškoti.“;
- 7) 100 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:
- „3. Įtraukiamos šios lengvai atpažįstamų daiktų kategorijos:
- pavogtos, pasisavintos arba dingusios autotransporto priemonės, kurių variklių tūris didesnis kaip 50 kubinių centimetrų, laivai ir orlaiviai;
  - pavogtos, neteisėtai pasisavintos ar dingusios krovininės priekabos, kurių svoris be krovinio didesnis kaip 750 kg, gyvenamosios pramonės įranga, užbortiniai varikliai ir konteineriai;
  - pavogti, neteisėtai pasisavinti ar dingę ginklai;
  - pavogti, pasisavinti arba dingę oficialių dokumentų blankai;
  - pavogti, pasisavinti, dingę ar pripažinti negaliojančiais išduoti asmens tapatybės dokumentai – pasai, asmens tapatybės kortelės, vairuotojo pažymėjimai, leidimai gyventi ir kelionės dokumentai;
  - pavogti, neteisėtai pasisavinti, dingę ar pripažinti negaliojančiais transporto priemonių registravimo sertifikatai ir transporto priemonių numeriai;
  - banknotai (registruotos kupiūros);
  - pavogti, neteisėtai pasisavinti ar dingę vertybiniai popieriai ir mokėjimo priemonės – čekiai, kreditinės kortelės, obligacijos ir akcijos.“;
- 8) 101 straipsnio 1 dalies pabaigoje pridedamas šis sakiny s:
- „Tačiau prieš priėmiant duomenų, įtrauktų į Šengeno informacinę sistemą, ir teisę tiesiogiai atlikti tokių duomenų paiešką taip pat turi teisminės nacionalinės institucijos, *inter alia*, kurios, vykdydamos nacionalinės teisės aktais nustatytas savo užduotis, atsakingos už baudžiamųjų bylų iškelimo bendra tvarka ir teisminių tyrimų prieš pareiškiant kaltinimą inicijavimą.“
- 9) Įterpiami šie straipsniai:
- „101A straipsnis
1. Europos policijos biuras (Europol), neviršydamas savo įgaliojimų ir savo sąskaita, turi teisę priėmti ir tiesiogiai atlikti į Šengeno informacinę sistemą įtrauktų pagal 95, 99 ir 100 straipsnius duomenų paiešką.

2. Europolas gali atlikti tik duomenų, kurių jiems reikia savo užduotims atlikti, paiešką.

3. Jeigu Europolo atlikta paieška atskleidžia, kad į Šengeno informacinę sistemą yra įtrauktas perspėjimas, Europolas informuoja perspėjimą pareiškusią valstybę narę Europolo konvencijos nustatytais kanalais.

4. Gauta iš paieškos Šengeno informacinėje sistemoje informacija yra naudojama gavus atitinkamos valstybės narės sutikimą. Jeigu valstybė narė leidžia naudoti šią informaciją, jos naudojimą reglamentuoja Europolo konvencija. Europolas gali perduoti šią informaciją trečiosioms valstybėms ir trečiosioms institucijoms tik esant atitinkamos valstybės narės sutikimui.

5. Pagal Europolo konvencijoje numatytas nuostatas Europolas gali pareikalauti papildomos informacijos iš atitinkamos valstybės narės.

6. Europolas:

a) pagal 103 straipsnio nuostatas registruoja kiekvieną savo atliktą paiešką;

b) nepažeidžiant 4 ir 5 dalių nuostatų, nesujungia Šengeno informacinės sistemos dalių, taip pat neperkelia joje esančių duomenų, prie kurių jis gali prieiti, į bet kurią Europolo naudojamą ar jame esančią duomenų rinkimui ir tvarkymui skirtą kompiuterinę sistemą, taip pat neperkelia ar kitaip nekopijuoja jokių Šengeno informacinės sistemos dalių;

c) prieiti prie į Šengeno informacinę sistemą įtrauktų duomenų suteikia tik specialiai įgaliotiems Europolo darbuotojams;

d) priima ir taiko 118 straipsnyje nustatytas priemones;

e) leidžia Europolo konvencijos 24 straipsniu įsteigtai jungtinės priežiūros institucijai tikrinti Europolo veiklą, vykdomą naudojantis savo teise prisijungti prie Šengeno informacinės sistemos ir ieškoti į ją įtrauktų duomenų.

#### 101B straipsnis

1. Eurojusto nacionaliniai nariai ir jų padėjėjai turi teisę naudotis ir ieškoti į Šengeno informacinę sistemą pagal 95 ir 98 straipsnius įtrauktų duomenų.

2. Eurojusto nacionaliniai nariai ir jų padėjėjai gali atlikti tik duomenų, kurių jiems reikia savo užduotims atlikti, paiešką.

3. Jeigu vykdydamas paiešką Eurojusto nacionalinis narys atskleidžia, kad į Šengeno informacinę sistemą yra įtrauktas perspėjimas, jis ar ji informuoja perspėjimą pareiškusią valstybę narę. Gauta iš tokios paieškos informacija gali būti perduodama trečiosioms valstybėms ir trečiosioms institucijoms tik gavus perspėjimą pareiškusios valstybės narės sutikimą.

4. Jokia šio straipsnio nuostata negali būti suprantama kaip turinti įtakos Tarybos sprendimo, įsteigiančio Eurojustą, nuostatomis dėl duomenų apsaugos ir atsakomybės už Eurojusto nacionalinių narių ar jų padėjėjų vykdomą neteisėtą ar neteiseningą tokių duomenų tvarkymą, ar pagal šio Tarybos sprendimo 23 straipsnį įsteigtos jungtinės priežiūros institucijos įgaliojimus.

5. Kiekviena Eurojust nacionalinio nario ar padėjėjo atlikta paieška yra registruojama pagal 103 straipsnio nuostatas, ir kiekvienas jų gautų duomenų panaudojimas yra registruojamas.

6. Jokia Šengeno informacinės sistemos dalis negali būti prijungta, nei joje esantys duomenys, prie kurių gali prieiti nacionaliniai nariai ir jų padėjėjai, negali būti pervedami į bet kokią Eurojusto naudojamą ar jame esančią duomenų rinkimui ir tvarkymui skirtą kompiuterinę sistemą, taip pat nei jokia Šengeno informacinės sistemos dalis negali būti perkeliama.

7. Prieitis prie į Šengeno informacinę sistemą įtrauktų duomenų yra suteikiama tik nacionaliniams nariams bei jų padėjėjams ir nesuteikiama Eurojusto darbuotojams.

8. 118 straipsnyje nustatytos priemonės yra priimanamos ir taikomos.“;

10) 103 straipsnis keičiamas taip:

#### „103 straipsnis

Kiekviena valstybė narė užtikrina, kad kiekvieną asmens duomenų perdavimą duomenų bylų tvarkymo institucija įrašys į Šengeno informacinės sistemos nacionalinę sekciją, kad patikrintų, ar paieška leistina, ar ne. Įrašas gali būti naudojamas tik šiam tikslui ir yra ištrinamas ne anksčiau kaip po vienerių metų ir ne vėliau kaip po trejų metų.“

## 11) Įterpiamas šis straipsnis:

## „112A straipsnis

1. 92 straipsnio 4 dalyje nurodytų institucijų laikomi bylose asmens duomenys, gauti pasikeitus informacija pagal tos dalies nuostatas, saugojami tik tokį laikotarpį, kurio reikia duomenų suteikimo tikslams pasiekti. Bet kuriuo atveju jie yra ištrinami ne vėliau kaip po metų nuo perspėjimo ar perspėjimų dėl atitinkamo asmens ar daikto ištrynimo iš Šengeno informacinės sistemos.

2. 1 dalis nepažeidžia valstybės narės teisės laikyti nacionalinėse bylose duomenis, susijusius su tos valstybės narės pareikštu konkrečiu perspėjimu ar susijusius su perspėjimu, dėl kurio buvo imtasi veiksmų jos teritorijoje. Nacionalinės teisės aktai reglamentuoja šių duomenų laikymo šiose bylose laikotarpį.“

## 12) 113 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Duomenys, išskyrus nurodytuosius 112 straipsnyje, yra laikomi ne ilgiau kaip 10 metų, ir duomenys dėl 99 straipsnio 1 dalyje numatytų daiktų yra laikomi ne ilgiau kaip penkerius metus.“

## 13) Įterpiamas šis straipsnis:

## „113A straipsnis

1. Duomenys, išskyrus 92 straipsnio 4 dalyje numatytų institucijų laikomus bylose asmens duomenis, gautus pasikeitus informacija pagal tos dalies nuostatas, saugojami tik duomenų suteikimo tikslams pasiekti reikalingą laikotarpį. Bet kuriuo atveju jie yra ištrinami vėliausiai po metų nuo perspėjimo ar perspėjimų dėl atitinkamo asmens ar daikto ištrynimo iš Šengeno informacinės sistemos.

2. 1 dalis nepažeidžia valstybės narės teisės laikyti nacionalinėse bylose duomenis, susijusius su tos valstybės narės pareikštu specifiniu perspėjimu ar susijusius su perspėjimu, dėl kurio buvo imtasi veiksmų jos teritorijoje. Nacionalinės teisės aktai reglamentuoja šių duomenų laikymo šiose bylose laikotarpį.“

## 2 straipsnis

1. Šio sprendimo 1 straipsnio 1, 5 ir 8 dalys įsigalioja po 90 dienų nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

2. Šio sprendimo 1 straipsnio 11 ir 13 dalys įsigalioja po 180 dienų nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

3. Šio sprendimo 1 straipsnio 1, 5, 8, 11 ir 13 dalys Islandijai ir Norvegijai įsigalioja po 270 dienų nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

4. 1 straipsnio 2, 3, 4, 6, 7, 9, 10 ir 12 dalys įsigalioja nuo datos, kurią vieningai priimtu sprendimu nustatys Taryba, kai tik bus įvykdytos tam reikalingos išankstinės sąlygos.

Taryba gali nuspręsti nustatyti skirtingas įsigaliojimo datas:

— 1 straipsnio 2, 4 ir 6 dalims,

— 1 straipsnio 3 daliai,

— 1 straipsnio 7 daliai,

— 1 straipsnio 9 daliai, naujam 101A straipsniui,

— 1 straipsnio 9 daliai, naujam 101B straipsniui,

— 1 straipsnio 12 daliai.

5. Bet koks Tarybos sprendimas pagal 4 dalį yra skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 2005 m. vasario 24 d.

Tarybos vardu  
Pirmininkas  
N. SCHMIT